



## FAQ

### Démantèlement d'un laboratoire EST / Ontmanteling van een TSE laboratorium

Vraag / Question	Antwoord / Réponse
<p><b>Q1</b> : Het labo wil een diepvries uit de BSE-lokaal verwijderen en deze niet meer gebruiken voor andere toepassingen. Mag deze voorlopig gestockeerd worden in een andere ruimte buiten het bse-lokaal tot dat deze opgehaald kan worden?</p> <p><b>Q1</b> : Le labo souhaite débarrasser le local BSE d'un congélateur, et ne plus l'utiliser pour d'autres applications. Peut-il être stocké provisoirement à une autre place hors du local BSE jusqu'à ce qu'il soit enlevé?</p>	<p><b>A1</b>: Ja, als gedecontamineerd zoals voorgeschreven is in richtlijnen (zie nota FDS/LABO/501880 du 08/07/2010 <a href="http://www.favv-afsc.fgov.be/laboratoria/tselaboratoria/dienstnotas/">http://www.favv-afsc.fgov.be/laboratoria/tselaboratoria/dienstnotas/</a>). Ook inpakken en duidelijk identificeren. Daarnaast moet men duidelijk zijn in welk lokaal men deze zal plaatsen (geen ander laboratorium / plaats waar er zo weinig mogelijk mensen mee in contact kunnen komen (bvb niet in de gang)). Ook dient erop gelet dat deze ophaling (destructie) zo snel mogelijk kan gebeuren (niet laten staan!).</p> <p><b>A1</b>: Oui, s'il est décontaminé comme prescrit dans les recommandations (voir note FDS/LABO/501880 du 08/07/2010 <a href="http://www.favv-afsc.fgov.be/laboratoires/laboratoiresest/notesdeservice/">http://www.favv-afsc.fgov.be/laboratoires/laboratoiresest/notesdeservice/</a>). Il doit également être enveloppé et correctement identifié. De plus, il faut clairement définir dans quel local il va être placé (pas d'autre laboratoire/place où des personnes, si peu soient elles, peuvent être en contact (p ex pas dans le couloir)). Il faut également s'assurer que l'enlèvement (destruction) du congélateur ait lieu le plus rapidement possible.</p>
<p><b>Q2</b>: De stalen die reeds getest werden en negatief zijn moeten nog 10 dagen in een diepvries bewaard worden vooraleer deze kunnen verwijderd worden. Moet deze diepvries verplicht in het bse-lokaal staan of mag deze in een andere ruimte geplaatst worden om zo dus ruimte te besparen?</p> <p><b>Q2</b>: Les échantillons déjà testés et négatifs doivent être conservés 10 jours dans un congélateur avant de pouvoir être éliminés. Ce congélateur doit-il obligatoirement rester dans le local BSE ou peut-il être placé à un autre endroit afin de gagner de la place?</p>	<p><b>A2</b>: Ja, dit kan (zijn negatief bevonden voor TSE), maar deze stalen moeten dan wel in een "dedicated" diepvriezer gestockeerd (zo dicht mogelijk bij TSE lokaal) worden die duidelijk geïdentificeerd is met "restricted access" !</p> <p><b>A2</b>: Oui, il peut être placé ailleurs (car négatifs pour les EST), mais ces échantillons doivent être stockés dans un congélateur "dedicated" (aussi près que possible du local BSE), qui est correctement identifié avec "restricted access" !</p>
<p><b>Q3</b>: Kan een laminaire flowkast gebruikt worden voor andere toepassingen dan TSE na reiniging en vervanging van filters en werkbladen?</p>	<p><b>A3</b>: Nee, het TSE-materiaal is "dedicated" en aangezien geen enkele garantie kan worden verkregen op de 100% doeltreffendheid van reiniging en ontsmetting, moet de apparatuur</p>

<p><b>Q3:</b> Un flux laminaire peut-il être utilisé dans d'autres domaines que les EST après décontamination et remplacement des filtres et surfaces de travail ?</p>	<p>worden vernietigd als het niet kan worden gebruikt om TSE analyses uit te voeren.</p> <p>Dit geldt voor alle materiaal &amp; toestellen die gebruikt werden voor TSE analyses.</p> <p><b>A3 :</b> non, le matériel EST est « dedicated » et vu qu'aucune garantie ne peut être obtenue sur l'efficacité à 100% du nettoyage et de la désinfection, ce matériel doit être détruit s'il ne peut plus être utilisé pour les activités EST. Cela vaut pour tous les appareils et matériel qui ont été utilisés pour les analyses EST.</p>
<p><b>Q4:</b> Waarom nog decontamineren als alles toch vernietigd moet worden?</p> <p><b>Q4:</b> Pourquoi encore décontaminer le matériel qui doit être détruit?</p>	<p><b>A4:</b> Al dit materiaal moet voor destructie buiten het laboratorium gebracht worden en gemanipuleerd door derden. Om eventuele besmettingen bij deze manipulaties te vermijden moeten deze voor het verlaten van het laboratorium gedecontamineerd worden.</p> <p><b>A4:</b> Tout ce matériel doit sortir du laboratoire pour être détruit et être manipulé par des tiers. Pour éviter d'éventuelles contaminations lors de ces manipulations, le matériel doit être décontaminé avant de quitter le laboratoire.</p>
<p><b>Q5:</b> Welke firma's contacteren voor destructie en / of decontaminatie?</p> <p><b>Q5:</b> Quelles firmes contacter pour la destruction et/ou la décontamination?</p>	<p><b>A5 :</b> Om de objectiviteit van de competente autoriteit en NRL te behouden is het aan de laboratoria om een dergelijke firma te vinden. Eens een dergelijke firma gevonden is het NRL wel bereid om het voorstel te bekijken en te voorzien van advies en opmerkingen.</p> <p><b>A5:</b> Afin de maintenir l'objectivité de l'autorité compétente et du LNR, c'est au laboratoire de trouver une telle firme. Une fois cette firme trouvée, le LNR est prêt à examiner leur proposition et à émettre avis et remarques.</p>
<p><b>Q6:</b> Hoe zal het FAVV dit alles controleren?</p> <p><b>Q6:</b> Comment l'AFSCA va-t-elle contrôler tout ça ?</p>	<p><b>A6:</b> Voor de officiële stop van de activiteiten van de betrokken laboratoria zullen er duidelijke bewijzen gevraagd worden dat alles conform de richtlijnen is / zal verlopen (documenten in verband met traceerbaarheid &amp; verantwoordelijkheden).</p> <p><b>A6:</b> Pour l'arrêt officiel des activités des laboratoires concernés, des preuves concrètes seront demandées pour s'assurer que tout s'est déroulé (ou se fera) selon les directives (documents relatifs à la traçabilité et aux responsabilités engagées).</p>

<p><b>Q7:</b> Wat als “directie” niet akkoord gaat met destructie materiaal en/of toestellen?</p> <p><b>Q7:</b> Que se passe-t-il si la ‘direction’ du laboratoire n’est pas d’accord avec la destruction du matériel et/ou des appareils ?</p>	<p><b>A7:</b> Voor laboratoria die de richtlijnen niet volgen zijn er sancties voorzien (niet betalen van rekeningen en/of intrekken van erkenning voor andere testen in te trekken (is duidelijk voorzien in het KB erkenningen).</p> <p><b>A7:</b> Pour les laboratoires qui ne suivent pas les directives, des sanctions sont prévues (non paiement de factures et/ou retrait de l’agrément pour d’autres tests, tel que prévu dans l’AR Agréments).</p>
<p><b>Q8 :</b> Is het Bio-Rad toegelaten om sommige toestellen voor het uitvoeren van de BSE analyses, te recupereren in sommige van de niet geselecteerde laboratoria, teneinde als back-up te gebruiken bij de 4 geselecteerde labo's (om continuïteit te garanderen voor het uitvoeren van de BSE analyses ingeval van een technische panne)?</p> <p><b>Q8 :</b> La firme Biorad est-elle autorisée à récupérer quelques appareils pour la réalisation des tests EST dans quelques-uns des laboratoires non-sélectionnés, à utiliser comme back-up chez les 4 laboratoires sélectionnés (pour garantir la continuité des analyses EST en cas de panne technique) ?</p>	<p><b>A8:</b> Het is mogelijk voor Biorad om de toestellen te recupereren bij de TSE laboratoria die hun activiteiten stoppen, met 2 condities :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De toestellen moeten correct gedecontamineerd en ingepakt worden voor het verlaten van het laboratorium</li> <li>- De traceerbaarheid van de verschillende stappen moet absoluut gegarandeerd worden (bij het laboratorium en bij Biorad) en aan de FAVV aangetoond worden.</li> </ul> <p><b>A8 :</b> Il est envisageable pour Biorad de récupérer des appareils en provenance de laboratoires EST qui arrêtent leurs activités, à 2 conditions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les appareils doivent être correctement décontaminés et emballés avant de quitter le laboratoire</li> <li>- La traçabilité des différentes étapes doit être parfaitement garantie (au laboratoire et chez Biorad) et démontrée à l’AFSCA.</li> </ul>
<p><b>Q9:</b> Als het lab zou wensen deel te nemen aan de volgende openbare aanbesteding, dient het dan nu alles volledig te decontamineren en/of te verwijderen uit het bestaande lokaal? Is het voldoende het lokaal af te sluiten?</p> <p><b>Q9:</b> Si un labo souhaite participer à la prochaine adjudication publique, doit-il maintenant tout décontaminer complètement et/ou tout retirer du local existant ? Est-ce suffisant de fermer le local ?</p>	<p><b>A9:</b> In ieder geval is decontaminatie noodzakelijk om de bioveiligheidsrisico's bij eventuele onvoorzien inbreuken bij afsluiten te vermijden. Daarenboven is het helemaal niet zeker dat het lab bij de volgende aanbesteding geselecteerd zal worden. Met andere woorden: decontamineren &amp; afsluiten zijn vereist.</p> <p><b>A9:</b> La décontamination est nécessaire dans tous les cas pour éviter les risques liés à la biosécurité en cas d’éventuelles infractions imprévues lors de la fermeture. De plus, il n’y a aucune certitude que le labo sera sélectionné lors de la prochaine adjudication. En d’autres mots : décontamination &amp;</p>

	fermeture sont nécessaires.
<p><b>Q10:</b> Het laboratorium wenst in de toekomst geen BSE-tests meer uit te voeren maar wil het lokaal voor andere doeleinden gebruiken. Is dat mogelijk ?</p> <p><b>Q10:</b> Si le laboratoire ne souhaite plus effectuer à l'avenir de tests ESB mais veut réutiliser le local à d'autres fins, est-ce possible?</p>	<p><b>A10 :</b> Op voorwaarde dat wordt overgegaan tot een grondige ontsmetting met sodawater of bleekwater en dat een wachttijd van één week in acht wordt genomen (om alle gevaar van blootstelling van het personeel aan de gebruikte giftige producten te vermijden) mag het lokaal worden gebruikt voor andere doeleinden die veiligheidsniveau L3 of een lager niveau vereisen. Het BSE-materiaal is daarentegen “dedicated” (zie antwoord A3) ; het wordt ofwel vernietigd, ofwel gedecontamineerd, verpakt en opgeslagen in een afgesloten lokaal met het oog op later gebruik voor BSE.</p> <p><b>A10 :</b> A condition de respecter une désinfection minutieuse à l'aide de soude ou de javel, et de respecter un délai d'attente d'une semaine (pour éviter tout risque d'exposition du personnel aux produits toxiques utilisés), le local peut être utilisé à d'autres fins nécessitant un niveau de sécurité équivalent L3 ou inférieur. Par contre, le matériel ESB est dédié (voir réponse A3) : il est soit détruit, soit décontaminé, emballé et stocké dans un local fermé pour un usage ultérieur pour l'ESB.</p>

Les modifications par rapport à la version précédente sont marquées :

- nouveau texte : couleur rouge ;
- texte qui disparaît : bleu et barré ;

De wijzigingen ten opzichte van de vorige versie worden gemarkeerd

- nieuwe tekst: rode kleur;
- tekst die wegvalt: blauw en doorhalen;